

TRANSCEND® 365 mini cpap™

持续正压通气治疗机 快速操作手册

- ✎ 365 miniCPAP Auto既方便在家使用，又方便出行使用。
- ✎ 交互式 LCD 液晶屏让365 miniCPAP 更易操作。
- ✎ 365 miniCPAP Auto™是集成了毛细管力蒸发Capillary Force Vaporization™ (CFV)湿化技术的持续正压通气设备。

* CFV 会在您吸气时提供温暖湿润的气体。要求更少的水量，使得湿化器尺寸大幅缩小了。

*Capillary Force Vaporization™ (CFV)毛细管力蒸发湿化技术含以下美国专利 (patent 6,634,864, patent 7,431,570, patent 7,920,777, patent 8,201,752, patent 7,942,644, patent 5,008,207) 其他专利待定。

注: 更多介绍、注意事项、故障排除信息请参考Transcend® 365 miniCPAP Auto™ 使用手册。

Transcend® 365 miniCPAP Auto™标准配置

先从365 miniCPAP Auto™的旅行包中取出主机及全部配件，确保设备没有在运输途中受到损伤。如有发现设备有缺失或损坏，请及时联系供应商。

365 miniCPAP Auto标准配置

- 主机和湿化器
- 通用电源 (PSA3)
- 旅行包
- Transcend® 365 miniCPAP™ auto 快速操作指南
- USB 连接线



配件 (单独出售)

- 呼吸管路
- P₁₀ 电池™
- 患者面罩

组装365 miniCPAP

您的面罩将通过呼吸管路直接连接到365 miniCPAP上。

按照以下步骤组装Transcend 365 miniCPAP™:

1. 将面罩连接到呼吸管路上 (单独购买)。

2. 将呼吸管路直接连接到365 miniCPAP设备上，确保其完全就位。
3. 将电源插入365 miniCPAP中。将设备放在平坦、稳定的表面上。
4. 将电源连接到电源插座上。

设置365 miniCPAP

主屏幕

一旦设备通电，液晶显示屏就会随着主屏幕亮起。

中心-电源、选择键、主页、治疗模式

上-设置

下-湿化，激活延时升压

左/返回-依从性报告

右-最近会话报告



主屏幕右上角的白色数字显示设定压力（大数字）和最小和最大压力（较小，颜色较淡的数字 - 此图像中为4和20）。

控制面板

使用下面控制面板上的按钮在液晶屏幕上浏览选项。按下控制面板上的四个方向按钮之一（上、下、左或右），将立即在主屏幕上显示您想要突出显示的部分。在某个部分中，



这些按钮可帮助您导航以突出显示区域并进行选择。

左键可将您导航到依从性报告。在浏览屏幕时，它还充当“返回”按钮，并将带您进入

主屏幕。

控制面板上的**中心按钮**启动PAP鼓风机，并从主屏幕进入治疗模式屏幕。中心按钮用于“选择”、“保存设置”和开始CPAP治疗。**注意：更改设置时，请务必按下中心按钮保存您的选择。**

按**向下按钮**，会将您从主屏幕带入湿化器部分。向下按钮用于切换到各种选择，并在CPAP提供治疗后启动延时升压。

右键带您进入上次会话报告部分。它还用于切换到各种选择。

按**向上按钮**，会将您从主屏幕带入设置选项。它还用于切换到各种选择。

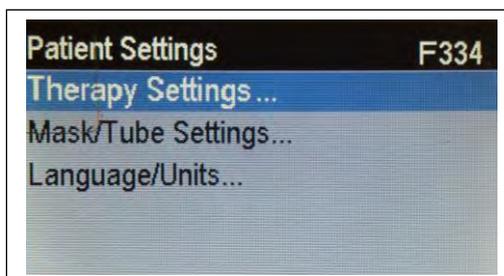


治疗设置

按“向上”按钮突出显示图标，进入“设置”屏幕，然后按“中心”按钮将其选中。

在“设置”部分中，您将看到三个分段：

- 治疗设置
- 面罩/呼吸管路设置
- 语言/单位设置



按“中心”按钮进入“治疗设置”。

延时升压设置

延时升压设置以较低的数值设置启动治疗压力并逐渐增加压力，直至达到规定的治疗压力，这样您就可以舒适地入睡。如果要在治疗期间启动延时升压，请按“向下”按钮。

“向下”切换以突出显示“延时升压”并按“中心”

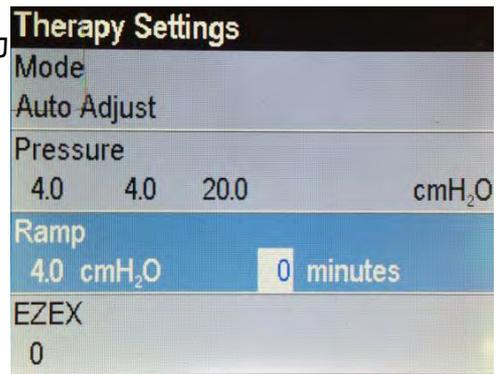
按钮进行舒适度调整。

使用“向上”或“向下”按钮更改延时升压压力（无法超过启动压力值）。**请记住按“中心”按钮保存您的选择。**

使用“向右”按钮突出显示，使用“中心”按钮选择延时升压持续时间（单位：分钟）。

按“向上”或“向下”按钮可将持续时间从0更改为45分钟，并以五分钟为增量进行移动。

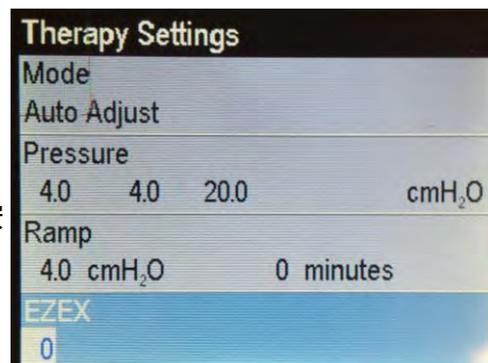
按“中心”按钮保存您的选择。



EZEX压力释放设置

EZEX功能可让您在呼气时减轻压力，从而获得更舒适的治疗。

使用“向下”按钮突出显示EZEX，然后按“中心”按钮调整设置。EZEX设置可调节呼气时的压降量，



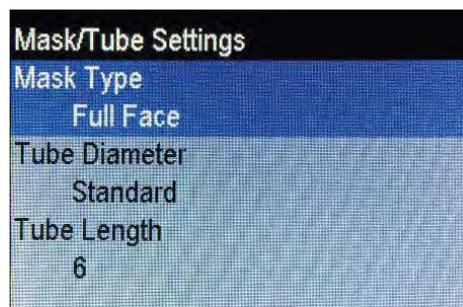
以便您在使用CPAP时可以更加舒适地呼气。

按“向上”或“向下”按钮将值从0移动到3。设置为0表示无呼气释放，3表示最大的呼气释放。按“中心”按钮保存您的选择。

面罩/呼吸管路设置

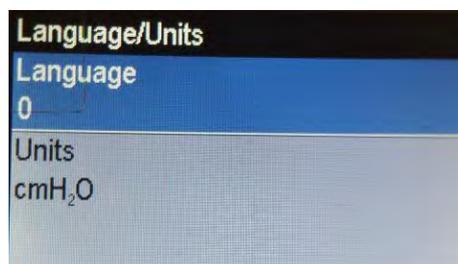
帮助您选择最适合的面罩和呼吸管路。使用“上”/“下”移动到该设置，按下“中心”按钮进行调整。

使用“上”/“下”切换设置选项，按下“中心”按钮保存您的选择。



语言设置

这些设置可帮助您选择母语和区域设置。以便于选择适合您的语言。按“中心”按钮保存您的选择。



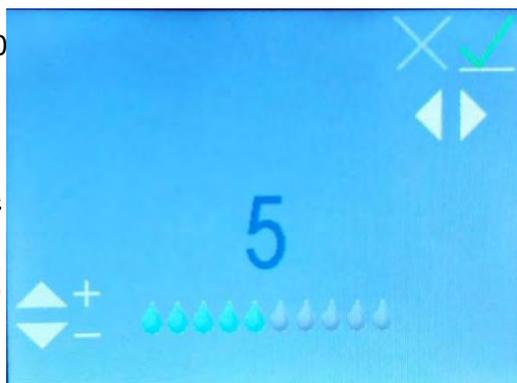


湿化水平

加温湿化设置

在主屏幕中，按“向下”按钮突出显示湿化器部分。按“中心”按钮将其选中。

使用“向上”或“向下”按钮将加温湿化水平从 0 移动到 10（0=无加湿，10=最大加湿）。您将看到水滴图标移动到较高或较低的值。达到所需设置后，使用“向左”和“向右”按钮切换到绿色复选标记（如果尚未突出显示），然后按“中心”按钮保存设置。



若要退出加温湿化设置而不保存任何更改，请使用“向左”和“向右”按钮突出显示红色 X，然后按“中心”按钮。

按“向左/返回”按钮返回主屏幕，您将在加湿图标上看到新的设置。

待机状态下液晶屏上的湿化器指示



水状态指示

以下指示仅在湿化设置>0的时候显示，处于屏幕右下方的位置。

闪烁的蓝色水滴——缺水



缺水状态下，CPAP仍提供治疗，但无法提供湿化。

- 储水槽内无水。仅在湿化设置>0的时候显示。

- 如果出现这种情况，但储水槽内有水，指示湿化器产生错误。使设备干燥可能会解决这个情况。启动干燥模式。干燥设备后，切断电源确保设备重置。

闪烁的黄色水滴和菱形——检测到自来水

来水

该加热湿化器中仅可使用蒸馏水，当设备检测到储水槽中有除自来水之外的水，设备会出现闪烁的黄色水滴和菱形。虽然湿化器在这种情况下也可以使用，但非蒸馏水会缩短加温器的寿命，也会使质保失效。出现这个指示的原因如下：

- 储水槽中使用的水没有达到蒸馏水的纯净度。
- 储水槽中使用蒸馏水，但之前可能使用过自来水且没有完全清理干净。如果是这种情况，需要先倒掉储水槽中的水，然后用蒸馏水清洁水槽，最后再向储水槽中注入蒸馏水。
- 或者，水指示出现错误，报告了错误值。出现这种情况可能是由于设备受潮。使设备干燥可能会解决这个情况。启动干燥模式。干燥设备后，切断电源再重新接通电源，确保状态重置。



闪烁的红色水滴和×——检测到水信号差

指示治疗过程中，湿化器已失效。

出现这种情况可能是由于设备受潮。使设备干燥可能会解决这个情况。启动干燥模式。干燥设备后，切断电源再重新接通电源，确保状态重置。

加温状态指示

处于屏幕右下方的位置（在湿化图标旁边）。

闪烁的红色！——检测到加热器过

热

在最近一次治疗过程中，加热器达到了热切断条件并在余下的治疗中关闭了加温。在下次开始治疗时该状态将被重置，并启用湿化。如果在随后的治疗过程中这一状态持续，干燥设备可以纠正此问题。为此运行干燥模式。注：干燥设备后，断开电源再重新连接电源，确保状态重置。



保状态重置。

闪烁的红色×——未检测到加温

器

湿化器失效，原因如下：

出现这种情况可能是由于设备受潮。使设备干燥可能会解决这个情况。启动干燥模式。干燥设备后，切断电源再重新接通电源，确

组合指示

水和加热器的状态标志并不相互排斥。两者都有可能会出现在液晶屏的右下角。见右图所示



治疗状态下液晶屏上的湿化器指示

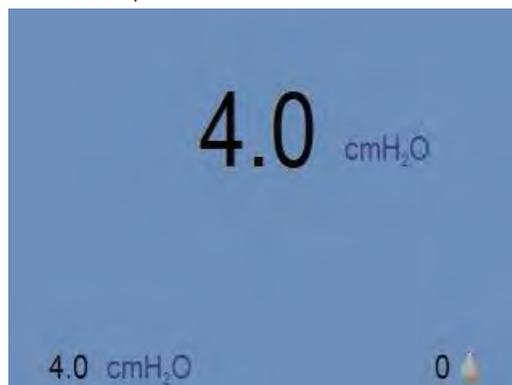
治疗状态下，水/加热器状态及湿化器设置处于屏幕右下方的位置。状态包含三种颜色水滴中的一种：

- 灰色水滴——湿化器未使用，加温湿化设置为0（关闭）。
- 蓝色水滴——湿化器启用并正在工作中。
- 红色水滴——湿化器失效，检测到某种无法使湿化器工作的状态。

大多数用户在使用过程中处于睡眠状态，夜间不知道状态是否发生了变化。其他状态信息在治疗后的待机状态下显示在主屏幕上（参见上一部分）。

治疗时湿化器关闭（设置为0）

灰色水滴指示湿化器未激活。



治疗时湿化器开启（设置>0）

正常工作，无报错，加热器开启

蓝色水滴指示湿化器已激活。注：包含检测到水质下降（使用自来水等）。



检测到错误状态，湿化器失效

红色水滴指示湿化器未激活。正常持续正压通气治疗不会受影响，可能由以下原因引起：

- 检测到缺水状态
- 检测到水信号差
- 检测到加热器信号差
- 检测到加热器过热

更多错误细节参见治疗后，在待机模式下显示在液晶屏上的指示。

标准用户模式

正常操作包含以下四种模式：

关闭 当设备没有接通电源，设备关闭。

待机 当接通电源，液晶屏亮起，设备进入待机模式。待机模式还可以通过在设备处于开机模式时按下电源按钮或在开机模式下摘除面罩时启动的。只要给设备上电，设备就会一直处于待机状态，直到启动开机或干燥模式。

开机 开机模式下，鼓风机工作，产生治疗压力。液晶屏关闭。开机模式可以在患者佩戴面罩、设备处于待机状态下按下“中心”键启动。

干燥 该模式从待机模式进入。同时按下“上”“下”键3秒，启动干燥模式。该模式启动后，如不按其他键暂停进程，干燥过程将持续30分钟。干燥模式会去除治疗过程中设备、管路及面罩中残留的水汽。

开始治疗

365miniCPAP自动调整至环境温度后。将您的365miniCPAP Auto接通电源，按“中心”按钮开始治疗。如果需要的话，按“向下”按钮来启动延时升压。

注意:要从主屏幕开始治疗，首先要确保没有突出显示的图标，然后按中心按钮。你也可以在任何屏幕上通过按住中心的电源按钮三秒钟来开始治疗。



按“中心”按钮，开始治疗。

按“向下”按钮，开始延时升压。

注:如果365miniCPAP Auto™设备在进行治疗时断电，CPAP将在电源恢复后立即通电。用户必须按下“中心”按钮才能恢复治疗。

使用延时升压功能

1. 在按下电源按钮(CPAP已经释放气压)后，按“向下”按钮启动延时升压。

注意:除非预设了延时升压功能，否则延时升压将无法启动。

2. 设备的压力会降低到预设的启动压力，然后逐渐增加到您指定的启动压力。

3. 要加速延时升压时间，按下“向下”(延时升压)按钮。该设备将迅速增加压力，直到达到您的处方治疗压力。

结束治疗并进入干燥模式

治疗结束后，按“中心”按钮将CPAP恢复到待机状态。同时按住“向上”和“向下”按钮3秒钟，开始干燥模式。此模式将持续30分钟，除非您按下任何一个按钮中断它。干燥30分钟后，风机关闭，设备自动进入待机状态。干燥模式可以去除您的CPAP设备，呼吸管路和治疗期间面罩上残留的水分。



同时按住向上和向下按钮，开始干燥模式。

注意：干燥模式下，请勿使用呼吸机。干燥模式下设备无法提供治疗压力。

365 miniCPAP Auto加温湿化器

365 miniCPAP Auto™是唯一一款获准使用先进的内置毛细管力蒸发™(CFV)湿化技术的持续正压通气(CPAP)设备。CFV在吸气时立即将加湿的蒸汽与气流结合，产生温暖、潮湿、舒适的气流。这种独特的加温湿化器利用加热芯将蒸馏水吸到加热元件上，吸入后加热元件就会释放出温暖的蒸汽。这种提供湿化的专门方法耗水量更少，大大缩小了湿化器的体积。

注意：由于该加湿器的独特加热元件，因此需要使用蒸馏水。未使用蒸馏水将使部件保修失效。不使用蒸馏水也会损坏加湿器及其加热元件，需要更换这些部件。

加注储水罐

1. 如果要从CPAP中卸下储水罐，首先应断开CPAP的电源，然后将设备放在平坦、稳定的表面上，用一只手固定储水罐，同时用另一只手提起和卸下CPAP。从CPAP设备释放湿化器，这些零件简单地通过磁铁连接 - 没有按钮或门锁。



2. 将储水罐保持在一个微小角度，并仅用蒸馏水注满储水罐。这一步骤最好在水槽上进行，以防您在装满储水罐时溢出水。（见下图。）



注意：请勿在电子设备附近执行此操作。在拆卸储液罐之前，请务必拔下 CPAP 的电源。

3. 通过保持垂直并观察水位，检查储水罐是否处于满负荷状态。水位应与水位线（储水罐密封处底部）齐平。有一条标记线表示储水罐的水位。



水位应填充至储水罐密封处底部并与储液罐水位线齐平。

4. 根据需要重复步骤2和3，以填充并检查储水罐中的蒸馏水位。每次使用前应完全注满储水罐。
5. 储水罐注满后，将加温湿化器盒与储液罐中的开口对齐。两个零件会以磁铁固定在一起。



将芯盖与储水罐中的开口对齐。

更换加温器芯

您的加温湿化器芯定期将需要通过以下步骤进行更换。如果在使用几个月后，您出现鼻子或喉咙干燥的症状，这可能表明需要进行更换。

1、切断电源，取下湿化器储水罐，然后将呼吸机翻转过来，您将看到湿化器芯盖。将它转半圈后向外拉出。



2、拉出旧芯。

3、插入新的湿化器芯，然后将芯盖安装好。此过程仅接触芯盖 - 请勿接触新的滤芯。

4、将芯盖旋转半圈锁定。

更换加温湿化器盒

如果您的加温湿化器盒坏了，您将会在液晶屏上看到警报提示。

365 miniCPAP™设备维护

365 miniCPAP™设备是免维护设备。但是，保持清洁以确保最大的效率和耐用性是很重要的。根据产品使用寿命检查以下确定的清洁周期频率。

警告：

- 清洁前请拔下365 miniCPAP™插头。
- 请勿将365 miniCPAP™或电源浸入液体中。
- 防止水进入设备的任何开口。
- 请勿使用粗糙或研磨性清洁剂清洁设备或任何部件。
- 请勿尝试对365 miniCPAP™进行（高温）消毒。
- 请勿将清洁材料（如布或液体）放入设备进气口或出气口连接器中。

清洁设备外部

请按照以下说明清洁365 miniCPAP™的外部。

用干燥的无绒棉布擦拭设备

设备的外部清洁应按如下方式进行：

产品	定期清洁周期	产品服务寿命
365 miniCPAP™	1x/周	5年

清洁湿化器储水罐

以下配件应使用配有5%温和液体洗涤剂的蒸馏水溶液（每升蒸馏水倒入40g清洁液）进行清洁。温和的清洁液应含有可生物降解的阴离子表面活性剂，不含磷酸盐。请按照以下步骤清洁配件。

配件	定期清洁周期	产品服务寿命
Transcend 365 miniCPAP™储水罐	1x/周	6个月

1. 断开电源，然后在将储水罐保持在水平面上的同时，轻轻地将储液罐从PAP设



备上拔下。

2. 向储液罐加注约2/3的清洁液。
3. 用手盖住储液罐开口，轻轻来回摇动储液罐10秒钟。



4. 倒出清洁液
5. 向储液罐加注约2/3的蒸馏水，重复步骤3，然后排出蒸馏水。（根据需要重复步骤5，去除残余清洁液。）
6. 将储水槽重新连接至设备
7. 同时按下“向上”及“向下”按钮3秒，启动干燥模式。30分钟后干燥模式结束，设备进入待机模式，干燥模式去除设备、管路、面罩内水汽。
8. 下次使用前再将储水槽注满蒸馏水。

更换过滤棉

在治疗期间，环境空气通过进气口过滤器吸入365 miniCPAP™中。过滤棉非常易于更换。只需翻转设备，并找到一端容易打开的门即可更换。

打开门以取出用过的过滤棉，更换新的过滤棉并将过滤器门固定。过滤棉应在使用6个月后更换 - 如果过脏则应尽快更换。

